

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
B3J 3C9

<b>Title - Sujet</b> REPLACEMENT MOTEURS HOLIDAY ISLAND	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T1704-130241/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T1704-13-0241	<b>Date</b> 2013-10-31
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-302-9105	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-3-71151 (302)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> at - à 02:00 PM on - le 2013-11-07	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gaudreau, Michel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal302
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5245 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

La modification de la demande de proposition numéro 003 a pour but de fournir aux soumissionnaires les réponses soumise à l'autorité contractante.

## **QUESTIONS DES SOUMISSIONNAIRES:**

### **Question 1 :**

Référence Spécification Technique, item 7.1 . : SVP confirmer le sens de rotation des moteurs.

### **Réponse 1 :**

La rotation des moteurs est dans le sens horaire (clockwise) lorsqu'on regarde le raccordement de l'arbre, ou anti-horaire (counter clockwise) lorsqu'on regarde la partie sans raccordement (voir le dessin annexé).

### **Question 2 :**

Référence Spécification Technique, item 5.0. : Quelle est la température minimale anticipée dans la salle des machines ?

### **Réponse 2 :**

La salle des machines est équipée d'un système de chauffage, et la température minimale anticipée lors du démarrage des moteurs est d'environ 15 degrés Celsius. Les fournisseurs doivent noter que lorsque le navire est attaché au port pour l'hiver, aucune chaleur est appliquée a la salle des moteurs et la température ambiante pourrait être autour de -20 degrés Celsius.

### **Question 3 :**

Référence Spécification Technique, item 7.1.4. : SVP transmettre les détails du système d'alarme, de commande et de contrôle (IACMS).

### **Réponse 3 :**

Il existe très peu de documentation pour le système d'alarme, de commande et de contrôle (IACMS). Le système de contrôle actuel est un ordinateur utilisant les logiciels Windows XP et Daqview. Le seul paramètre concernant les moteurs est à travers un interrupteur rotatif ajusté aux limites du moteur, qui transmet des informations aux gouverneurs et contrôle l'arrêt d'urgence.

La salle des contrôles a différents instruments mécaniques et lectures concernant les moteurs comme la vitesse de rotation (RPM). L'ordinateur effectue la lecture de certains paramètres des moteurs et de la propulsion. Nous espérons que les propositions concernant les

---

équipements « d'alarme, de commande et de contrôle » seront appropriés et conformes aux normes et règlements.

**Question 4 :**

Référence Spécification Technique, item 4.0. : SVP transmettre les informations concernant l'utilisation des moteurs (charge). Quel est la puissance d'utilisation habituelle ?

**Réponse 4 :**

L'information la plus précise disponible actuellement est celle indiquée au tableau 4.0. La puissance (HP) approximative des moteurs actuels est estimée à :

- 600 HP pour les départs et arrivées à quai, et
- 2800 HP en transit.

**Question 5 :**

Référence Spécification Technique, item 7.2.6. : En ce qui concerne les coûts de conversion au carburant LNG, est-ce que vous demandez les coûts pour modifier les moteurs, ou les coûts pour un remplacement complet des moteurs ? Pour les équipements additionnels, est-ce que votre demande concerne seulement les changements aux moteurs, ou tous les systèmes auxiliaires et réservoirs ? Si c'est le cas, quel volume de gaz (dimension du réservoir) sera nécessaire à bord du navire ?

**Réponse 5 :**

Transport Canada a décidé d'accorder 25 points aux moteurs offrant la possibilité d'une conversion au LNG. Les entreprises offrant cette possibilité devraient fournir une estimée des coûts pour modifier les moteurs, de même qu'ajouter le réservoir et autres équipements. Le réservoir devrait fournir une autonomie d'environ 1 semaine.

**Question 6 :**

Référence Spécification Technique, item 7.1.5.11. : Est-ce que les moteurs peuvent être supportés à quatre (4) points, au lieu d'être supporté tout au long ?

**Réponse 6 :**

Les moteurs supportés à 4 points seront considérés acceptable si l'installation rencontre les normes et règlements appropriés, le tout devra être approuvé par Lloyd's, et tout équipement additionnel sera fourni (en accord avec la spécification). Votre soumission doit fournir les informations et détails appropriés pour cet arrangement.

**Question 7 :**

Référence Spécification Technique, item 7.1.5.3. : Aviser de la quantité d'eau de mer requise pour le refroidissement des accouplements, des engrenages et des supports des arbres.

**Réponse 7 :**

Il y a peu d'information sur ce sujet.

Les pompes actuelles sont de type Pegson, 30 PSI, d'une capacité de 18,000 gals/hr et d'une vitesse de 5.8 pieds/seconde.

Gearbox and fluid couplings have 3 in. feeds to Serck tube coolers (serial #WL779).

One gearbox and coupling are fed by each engine. Shaft bearings are 2 in. lines with 1 X ¾ in. feeds for high speed bearings and 6 X 1in. for the remaining shaft bearings. Each are fed from their respective individual engine.

**Question 8 :**

Référence, Vue de côté. Quelle est la hauteur entre la base du moteur et le bouble-fond ?

**Réponse 8 :**

Selon le plan "ME Seats" voici les valeurs approximatives :

Fr 68, approx. 19 ¾ ", Fr 69, approx. 29 ½ ", Fr 75, approx. 21 ½ ",

Fr 76, approx. 19 ½ ", Fr 84, approx. 19 ¾ ", Fr 92, approx. 30 ¼ ".

**Question 9 :**

Quelle est la date estimée pour assigner le contrat ?

**Réponse 9 :**

Nous croyons que le contrat sera accordé la semaine du 25 au 29 Novembre (approx.).

**Question 10 :**

Référence Annexe B, Note 2 : Nous avons discuté avec M. Craig Williams (Lloyds) concernant ce sujet, et il nous a avisés que tous les fournisseurs effectuant une offre seront requis d'envoyer les plans de l'accouplement actuel à une firme d'ingénierie afin de fournir les plans

---

de la nouvelle installation proposée. Nous avons un plans de l'accouplement original, mais la pièce de raccordement à l'arbre des moteurs actuels a été fabriquée par le fabricant des moteurs (English Electric Engines), et aucun plan n'est disponible. Il nous a également informés que par la suite, Lloyd's aura besoin d'un certain temps pour évaluer tout ça.

**Réponse 10 :**

L'approbation de des plans et documents n'est pas requise à la fermeture des soumissions. Cependant, l'entreprise qui aura le contrat devra effectivement effectuer les études appropriées, faire les plans, et obtenir les approbations de Lloyd's.

**Question 11 :**

Référence Spécification Technique, item 7.1.4. : Exigences de Commande et de Contrôle.

SVP voir les informations transmises par le département d'ingénierie :

Page 11 – 7.1.4: “Les panneaux de commande locaux ... et les deux (2) cabines de gouvernail du pont.” Ils nous demandent de fournir l'interface nécessaire pour s'intégrer au système connexe d'alarme, de commande et de contrôle (IACMS). Nous avons donc besoin de savoir quel est l'arrangement actuel de ce système (IACMS), comment fonctionne les accouplements avec les moteurs dans ce système ?

En résumé, comment les accouplements Voith sont raccordés au système (IACMS), et comment le tout est relié au système de contrôles et alarmes (IACMS) ? Et comment les moteurs sont raccordés au système (IACMS), et comment le tout est relié au système de contrôles et alarmes (IACMS) ?

**Réponse 11 :**

SVP référer à la question 3 ci-dessus. Comme l'accouplement hydraulique actuel n'est plus remplacé (rebâti), il semble que le seul système de contrôle, est l'interrupteur rotatif qui en lui même ne fait pas partie directe du système de contrôle de propulsion. Les fournisseurs doivent préparer leur soumission basé sur le besoin que l'équipement suggéré doit rencontrer les exigences minimum de LR et TC.

**Question 12 :**

Les plans du navire (références) ne sont pas lisibles lorsqu'ils sont imprimés sur des feuilles 8" ½ x 11".

Solicitation No. - N° de l'invitation

T1704-130241/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

hal302

Client Ref. No. - N° de réf. du client

T1704-13-0241

File No. - N° du dossier

HAL-3-71151

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

### Réponse 12 :

SVP nous transmettre une liste des plans ou informations difficile à lire et nous feront tout les efforts afin de vous fournir les informations le plus tôt possible.